

**Sprach- und
Informationsmittler*innen
= Integrationslots*innen**

Sprach- und Informationsmittler*innen begleiten Menschen bei Behördengängen, unterstützen beim Ausfüllen von Formularen und vermitteln Informationen in mehrsprachigen Gruppenveranstaltungen. Vorbereitet auf ihre Einsätze werden die Sprachmittler*innen durch gezielte Schulungen.

Wenn Sie als Einrichtung, Schule oder Behörde den Eindruck haben, dass Ratsuchende bei einem Termine und/oder einem Angebot sprachliche Unterstützung benötigen, kommen Sie gerne auf uns zu. Wir schauen, dass die jeweiligen Termine entsprechend begleitet werden können. Wichtig ist, dass die sprachliche Begleitung für die Termine mindestens eine Woche vorab organisiert werden.



Caritasverband für die Stadt Köln e.V.
Integrationsagentur
Ansprechperson: Shpresa Tafaj
Tel.: 0221 - 98577134
shpresa.tafaj@caritas-koeln.de



Bürgerzentrum Vingst - Vingster Treff
Integrationsagentur
Ansprechperson: Patricia Duda
Tel.: 0221- 875485
vingstertreff@bz-vingst.de



AWO Mittelrhein
Integrationsagentur
Ansprechperson: Nuran Kancok
Tel.: 0221-32008533
nuran.kancok@awo-mittelrhein.de



Bezirksverband Mittelrhein e.V.

Synagogen-Gemeinde Köln
Integrationsagentur
Ansprechperson: Polina Kochelaieva und
Natalia Töpfer
Tel.: 02203-201554
bgz-porz@sgk.de



Integrationshaus e.V.
Neue Deutsche Organisation
Ansprechperson: Elizaveta Khan
Tel.: 0221-99745752
info@ihaus.org



- **Bitte beachten Sie: Integrationslots*innen engagieren sich ehrenamtlich. Sie sind:**
- keine vereidigten Dolmetscher*innen und können deshalb für keine Übersetzung rechtlich eintreten und keine Dokumente co-unterzeichnen.
 - können in der Regel nicht kurzfristig von heute auf morgen zu einem Termin erscheinen.
- **Wir sind insgesamt fünf Organisationen, die ehrenamtliche Sprachmittler*innen mit unterschiedlichen Sprachkenntnissen betreuen.** Deswegen ist es zu Beginn ggf. etwas mühsam, zu den jeweiligen Terminen eine*n passende*n Sprachmittler*in zu finden. Aber wir stehen in engen Kontakt miteinander, und unterstützen Sie bei der Organisation der Sprachmittlung bei den konkreten Terminen.